



Digitaliseret af / Digitised by

DET KONGELIGE BIBLIOTEK
THE ROYAL LIBRARY

København / Copenhagen

Title:

Letter from
Horovitz, Jakob
to
Simonsen, David

Sender:

(Frankfurt am Main, Germany)

(Frankfurt am Main, Germany)

Recipient: Simonsen, David

(Kopenhagen, Denmark)

Resource type: text

Extent: 2 pp.

Languages: de

1927-01-12

Id: dsa_hic-hoey_0804.tif

Comment: Re "Das Tier im Alten Testament" by William Waldemar Petersen

Related:

DR. JAKOB HOROVITZ
GEMEINDERATHNER
TELEFON MAINAU 962

FRANKFURT A. M.
STAUFENSTR. 29

18. Januar 1927

Herrn

Professor Simonsen

Kopenhagen
Skindergade 28

Hochverehrter Herr Professor!

Vor allem vielen herzlichen Dank für Ihre lieben guten Wünsche. Die Barmizwoh ist sehr schön verlaufen und hat wieder einmal den Kreis der nächsten Familie zu einer intimen Feier vereinigt. Dass es Ihnen wieder besser geht, haben wir mit grosser Freude gehört. Hoffentlich hören wir recht bald, dass Sie die ganze Angelegenheit schon vergessen haben.

Nun zu dem Buche von Petersen: mit dem Druck ist bereits begonnen worden. Ich hatte allerdings insoweit noch ziemlich viel Mühe mit der Arbeit, als bei näherem Zusehen die Uebersetzung sich doch in stilistischer Hinsicht an vielen Stellen als so mangelhaft erwiesen hat, dass ich noch letzten Endes vieles streichen und ändern musste. Ich hoffe, dass das Buch nunmehr aber eine Gestalt bekommen hat, mit der es sich sehen lassen kann. Leider ist infolge eines Umstandes, dessen Ursache ich nicht recht kontrollieren kann, die Vorrede des Verfassers verlegt worden, die Sie mir seinerzeit zu übersenden so freundlich waren. Wäre es Ihnen möglich, Sie mir noch einmal zu schicken? Hoffentlich ist sie in einer Abschrift in Ihrem Besitz. Die Druckbogen gehen Ihnen zur Korrektur nochmals zu - in Bezug auf Druckfehler wird natürlich hier alles sorgfältig durch-

b.w.

gesehen -, damit Sie Gelegenheit haben, etwaige Verbesserungsvorschläge noch anzubringen. Einige ganz wenige Stellen, bei denen der Sinn der Uebersetzung mir nicht ganz klar geworden ist, lasse ich Ihnen besonders anstreichen, damit Sie evtl. das Richtige angeben. Kauffmann hat versprochen, dem Buche eine schöne und würdige Ausstattung zu geben.

Mit herzlichen Grüßen, auch von meiner Frau, für Sie und Ihre verehrte Gattin, bin ich

Ihr ganz ergebener

A. Hornich

For oplysninger om ophavsret og brugerrettigheder, se venligst www.kb.dk

For information on copyright and user rights, please consult www.kb.dk